叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 知更鸟和鹪鹩的求爱、结婚(the Courtship, Marriage,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

知更鸟和鹪鹩的求爱、结婚(The Courtship, Marriage,)

第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['dʒænət] -
E - text prepared by Janet Blenkinship
E - 文本 准备 经过 珍妮特 -

电子文本由 Janet Blenkinship 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[frɒm; frəm]['dɪdʒɪt(ə)l][mə'tɪəriəl] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from digital material generously made available by
从 数字的 材料 慷慨地 制成 可用的 经过

来自由以下机构慷慨提供的数字材料

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz]
Internet Archive / American Libraries
互联网 档案 / 美国人 图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔ:g] / ['diːteɪlz] / [əˌmerɪ'kɑːnə])
(http : / / www . archive . org / details / americana)
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / 美洲)

(http://www.archive.org/details/americana)

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] /
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive /
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 /
[ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz] .
American Libraries .
美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔ:g] / ['diːteɪlz] / courtshipmarriag00londiala
See http : / / www . archive . org / details / courtshipmarriag00londiala
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / courtshipmarriag00londiala

参见 http://www.archive.org/details/courtshipmarriag00londiala

['kɔːtʃɪp] , [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
COURTSHIP , AND MARRIAGE ,
求爱 , 和 婚姻 ,

恋爱和婚姻

[ænd; ənd]
AND
和

和

[pɪk] - [ɛn aɪ si] ['dɪnə(r)]
PIC - NIC DINNER
PIC - NIC 晚餐

野餐晚餐

[ɒv; əv]
OF
的

的

[kɒk] ['rɒbɪn] & ['dʒeni] [ren]
Cock Robin & Jenny Wren
公鸡 罗宾 & 珍妮 鷦

知更鸟和鷦鹩

[wɪð] [ðə; ði]
WITH THE
和 这

与

[deθ] [ænd; ənd] ['beriəl]
DEATH AND BURIAL
死亡 和 葬礼

死亡与葬礼

[ɒv; əv]
OF
的

的

[pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] .
POOR COCK ROBIN .
贫穷的 公鸡 罗宾 .

可怜的知更鸟。

[ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['θɜːti] [niːt] ['kʌləd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
EMBELLISHED WITH THIRTY NEAT COLOURED ENGRAVINGS .
修饰过的 和 三十 整洁的 有色 雕刻 .

饰有三十幅精美的彩色雕版画。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ]
PRINTED AND SOLD BY
打印 和 卖 经过

印刷和销售

[diːn] & ['mʌndeɪ] , ['θrɛdˌnidəl] - [striːt] .
DEAN & MUNDAY , THREADNEEDLE - STREET .
院长 & 星期一 , 线针 - 街道 .

DEAN & MUNDAY，针线街。

[praɪs] [sɪks] - [pens] .
Price six - pence .
价格 六 - 便士 .

售价六便士。

[kɒk] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] .
COCK ROBIN AND JENNY WREN .
公鸡 罗宾 和 珍妮 鷦 .

知更鸟和鷦鹩。

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɔːtʃɪp] , ['mærɪdʒ] , & [siː] .
COURTSHIP , MARRIAGE , & c .
求爱 , 婚姻 , & c .

求爱、婚姻等。

[ɒv; əv]
OF
的

的

[kɒk] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] .
Cock Robin and Jenny Wren .
公鸡 罗宾 和 珍妮 鷦 .

知更鸟和鷦鷯。

[ðə; ði] ['kɔːtʃɪp] .
THE COURTSHIP .
这 求爱 .

求爱过程。

[sez] ['rɒbɪn] [tuː; tə] ['dʒeni] ,
Says Robin to Jenny ,
说道 罗宾 到 珍妮 ,

罗宾对珍妮说：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] ,
If you will be mine ,
如果 你 将要 是 矿 ,

如果你愿意做我的，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [paɪz] [ænd; ənd] ['pʊdɪŋz] ,
You shall eat pies and puddings ,
你 将 吃 馅饼 和 布丁 ,

你们要吃馅饼和布丁，

[ænd; ənd] [drɪŋk] ['kʌrənt] - [waɪn] .
And drink currant - wine .
和 喝 黑醋栗 - 葡萄酒 .

还要喝红醋栗酒。

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
GENERAL INVITATION .
一般的 邀请 .

普通邀请函。

['dʒeni] [kən'sent] ; [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [nemd] ,
Jenny consented ; the day was named ,
珍妮 同意 ; 这 天 曾是 命名 ,

珍妮同意了；日子就此定下。

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [njuːz] [ðə; ði] [kɒk] [prə'kleɪmd] .
The joyful news the Cock proclaimed .
这 快乐 消息 这 公鸡 宣布 .

公鸡宣告着这令人欣喜的消息。

['pɑːsn] [ænd; ənd] [klɑːk] .
PARSON AND CLERK .
牧师 和 职员 .

牧师兼书记员。

[tə'geðə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [rʊk] [ænd; ənd] [lɑːk] ,
Together came the Rook and Lark ,
一起 来了 这 车 和 云雀 ,

乌鸦和云雀一起出现了，

[ðə; ði] [wʌn] [æz; əz] ['pɑːsn] , ['tʌðər] [klɑːk] .
The one as Parson , t'other Clerk .
这 一 作为 牧师 , 另一个 职员 .

一个是牧师，另一个是职员。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] .
THE WEDDING .
这 婚礼 .

婚礼。

[ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [geɪv] [ðə; ði] [braɪd] [ə'weɪ] ,
The Goldfinch gave the bride away ,
这 金翅雀 给予 这 新娘 离开 ,

金翅雀将新娘介绍给了新郎。

[huː] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
Who promis'd always to obey .
WHO 承诺 总是 到 服从 .

谁承诺永远服从。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːst] .
PREPARING FOR THE FEAST .
准备 为了 这 盛宴 .

准备盛宴。

[ðə; ði] ['feðəri] ['tenənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)]
The feathery tenants of the air
这 羽毛状的 租户 的 这 空气

空中的羽毛房客

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fiːst] [iːtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
Towards the Feast each gave a share .
向 这 盛宴 每个 给予 一个 分享 .

宴席临近，每个人都献上了一份。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] .
THE DINNER .
这 晚餐 .

晚餐。

[ðə; ði] ['dʒəʊviəl] ['pɑːti] [tə'geðə(r)] ,
The jovial party din'd together ,
这 欢乐的 派对 din'd 一起 ,

欢声笑语中，大家一起享用了晚餐。

[ænd; ənd] [faɪn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
And fine and pleasant was the weather .
和 美好的 和 令人愉快的 曾是 这 天气 .

天气晴朗宜人。

[ðə; ði] ['kɒnsət] .
THE CONCERT .
这 音乐会 .

音乐会。

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ɒn] ,
The Nightingale was then call'd on ,
这 夜莺 曾是 然后 被称为 在 ,

于是，夜莺被请了出来。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
To give the company a song .
到 给 这 公司 一个 歌曲 .

为公司创作一首歌。

[ə; eɪ] [dju'et] .

A DUET .

一个 二重唱 .

二重唱。

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [tuː] ,

The Linnet and the Goldfinch too ,

这 麻雀 和 这 金翅雀 也 ,

麻雀和金翅雀也是。

[bəuθ] [sʌŋ] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] .

Both sung as sweet as they could do .

两个都 唱 作为 甜的 作为 他们 可以 做 .

两人都尽其所能地唱出了甜美的歌声。

[ðə; ði] ['hæpi] [peə(r)] .

THE HAPPY PAIR .

这 快乐的 一对 .

幸福的一对。

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [meit]

And Robin and his pretty mate

和 罗宾 和 他的 漂亮的 伴侣

还有罗宾和他漂亮的伴侣

[tə'geðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['hæpi] [steɪt] .

Together lived in happy state .

一起 居住地 在 快乐的 状态 .

他们一起过着幸福的生活。

[ðə; ði] ['kruːəl] [hɔːk] .

THE CRUEL HAWK .

这 残忍的 鹰 .

残酷的鹰。

[bʌt; bət] ['dəʊlf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [wʌn] [deɪ] ,

But doleful to relate , one day ,

但 悲伤的 到 涉及 , 一 天 ,

但令人悲伤的是，有一天，

[ə; eɪ] [hɔːk] [wɪð] ['dʒeni] [fluː] [ə'weɪ] :

A Hawk with Jenny flew away :

一个 鹰 和 珍妮 飞翔 离开 :

一只鹰带着珍妮飞走了：

[deθ] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] .

DEATH OF POOR ROBIN .

死亡 的 贫穷的 罗宾 .

可怜的罗宾之死。

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] , [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['spærəʊ] ,

And Robin , by a wicked Sparrow ,

和 罗宾 , 经过 一个 邪恶 麻雀 ,

而罗宾，被一只邪恶的麻雀……

[wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] [wɪð] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] !

Was shot dead with bow and arrow !

曾是 射击 死的 和 弓 和 箭 !

被弓箭射死了！

[ðə; ði]

THE

这

这

[deθ] [ænd; ənd] ['beriəl]
DEATH AND BURIAL
死亡 和 葬礼

死亡与葬礼

[ɒv; əv]
OF
的

的

[pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] .
POOR COCK ROBIN .
贫穷的 公鸡 罗宾 .

可怜的知更鸟。

[pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] .
POOR COCK ROBIN .
贫穷的 公鸡 罗宾 .

可怜的知更鸟。

[ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [fel] [tuː; tə] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
The Birds of the air fell to sighing and sobbing ,
这 鸟类 的 这 空气 跌倒 到 叹息 和 啜泣 ,

空中的鸟儿们叹息着，呜咽着。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [sæd] [feɪt] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] .
When they heard the sad fate of poor Cock Robin .
什么时候 他们 听到 这 伤心 命运 的 贫穷的 公鸡 罗宾 .

当他们听到可怜的知更鸟的悲惨命运时。

[ðə; ði] ['kruːəl] ['spærəʊ] .
THE CRUEL SPARROW .
这 残忍的 麻雀 .

残酷的麻雀。

[ðɪs] ['kruːəl] ['spærəʊ]
This cruel Sparrow
这 残忍的 麻雀

这只残忍的麻雀

[kɪld]
Kill'd
被杀

被杀

[kɒk] ['rɒbɪn] [wɪð] [baʊ; bəʊ] & ['ærəʊ] .
Cock Robin with bow & arrow .
公鸡 罗宾 和 弓 & 箭 .

手持弓箭的知更鸟。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [flai] .
THE LITTLE FLY .
这 小的 飞 .

小苍蝇。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [flai]
This little Fly
这 小的 飞

这只小苍蝇

[sɔː] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] [daɪ] .
Saw poor Cock Robin die .
锯 贫穷的 公鸡 罗宾 死 .

亲眼目睹了可怜的知更鸟死去。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪʃ] .
THE FISH WITH HIS DISH .
这 鱼 和 他的 盘子 .

鱼和他的盘子。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ]
This little Fish
这 小的 鱼

这条小鱼

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] .
Caught his blood in the dish .
捕捉 他的 血 在 这 盘子 .

盘子里沾上了他的血。

[ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] .
THE UNDERTAKER .
这 殡仪员 .

送葬者。

[hɪz; ɪz] [ʃraʊd] , [baɪ][ðə; ði] ['biːtl] ,
His shroud , by the Beetle ,
他的 裹尸布 , 经过 这 甲虫 ,

他的裹尸布，由甲虫乐队演奏

[wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [θred] - [ænd; ənd] - ['niːd(ə)l] .
Was made with thread - and - needle .
曾是 制成 和 线 - 和 - 针 .

是用针线缝制的。

[ðə; ði] ['sekstən] .
THE SEXTON .
这 教堂司事 .

教堂司事。

[ðɪs] [aʊl] [səʊ] [breɪv]
This Owl so brave
这 猫头鹰 所以 勇敢的

这只猫头鹰真勇敢

[dʌg] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɑːbɪnz] [greɪv] .
Dug poor Cock Robin's grave .
挖 贫穷的 公鸡 罗宾的 严重 .

挖了可怜的知更鸟的坟墓。

[ðə; ði]['beərə(r)] .
THE BEARER .
这 持有人 .

持票人。

[hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] , [æt; ət] [naɪt] ,
His coffin , at night ,
他的 棺材 , 在 夜晚 ,

夜里，他的棺材，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [kaɪt] .
Was borne by the Kite .
曾是 出生 经过 这 风筝 .

被风筝带走。

[ðə; ði] ['pɑːsn] .
THE PARSON .
这 牧师 .

牧师。

[ai] , [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,
I , said the Rook ,
我 , 说 这 车 ,

“我,”鲁克说道，“

[wɪl] [priːtʃ] [frɒm; frəm][maɪ] [bʊk] .
Will preach from my book .
将要 布道 从 我的 书 .

我将根据我的书进行布道。

[ðə; ði] [klɑːk] .
THE CLERK .
这 职员 .

办事员。

[ɑː'men; eɪ'men] , [sed] [ðə; ði] [lɑːk] ,
Amen , said the Lark ,
阿门 , 说 这 云雀 ,

“阿门,”云雀说道。

[huː] [ə'sɪstɪd] [æz; əz] [klɑːk] .
Who assisted as Clerk .
WHO 协助 作为 职员 .

担任书记员的助理。

[ðə; ði] [lɪŋk] - ['beərə(r)] .
THE LINK - BEARER .
这 关联 - 持有人 .

链接承载者。

[tuː; tə] [lait] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['lɪnɪt]
To light them , the Linnet
到 光 他们 , 这 麻雀

为了照亮它们，麻雀

[fetʃt] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Fetched a Torch in a minute .
已获取 一个 火炬 在 一个 分钟 .

一分钟之内就拿到了手电筒。

[ðə; ði] [pɔːl] - ['beərəz] .
THE PALL - BEARERS .
这 灵柩 - 持有者 .

抬棺者。

[ðiːz] [ren] [səʊ] [smɔːl] ,
These Wrens so small ,
这些 鹪鹩 所以 小的 ,

这些鹪鹩好小啊，

[bɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɑːbɪnz] [pɔːl]
Bore poor Cock Robin's pall
钻孔 贫穷的 公鸡 罗宾的 灵柩

可怜的知更鸟的丧服

[ðə; ði] [tʃiːf] - ['mɔːnə(r)] .
THE CHIEF - MOURNER .
这 首席 - 哀悼者 .

首席哀悼者。

[sez] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [dʌv] ,
Says the innocent Dove ,
说道 这 清白的 鸽子 ,

天真无邪的鸽子说道：

[ai]	[wɪl]	[mɔːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[lʌv]	.
I	**will**	**mourn**	**for**	**my**	**Love**	**.**
我	将要	哀悼	为了	我的	爱	.

我将为我的爱人哀悼。

[ðə; ði]	[bel]	-	['təulə]	.
THE	**BELL**	**-**	**TOLLER**	**.**
这	钟	-	托勒	.

敲钟人。

[ðə; ði]	[bʊl]	[t'əʊld]	[ðə; ði]	[bel]	,
The	**Bull**	**tolled**	**the**	**Bell**	**,**
这	公牛	收费	这	钟	,

公牛敲响了钟声，

[fɔː(r); fə(r)]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[kɒk]	['rɑːbɪnz]	['fjuːnərəl]	[nel]	.
For	**poor**	**Cock**	**Robin's**	**funeral**	**knell**	**.**
为了	贫穷的	公鸡	罗宾的	葬礼	丧钟	.

为可怜的知更鸟敲响丧钟。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[bɝdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]
All	**the**	**birds**	**in**	**the**	**air**
全部	这	鸟类	在	这	空气

空中所有的鸟儿

[fel]	[tuː; tə]	['saɪɪŋ]	[ænd; ənd]	['sɒbɪŋ]	,
Fell	**to**	**sighing**	**and**	**sobbing**	**,**
费尔	到	叹息	和	啜泣	,

陷入叹息和啜泣之中，

[wen]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[bel]	[təʊl]
When	**they**	**heard**	**the**	**bell**	**toll**
什么时候	他们	听到	这	钟	收费

当他们听到钟声响起

[fɔː(r); fə(r)]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[kɒk]	['rɒbɪn]	:
For	**poor**	**Cock**	**Robin**	**:**
为了	贫穷的	公鸡	罗宾	:

可怜的知更鸟：

[ænd; ənd]	-	[ðæt]	[ðə; ði]	['spærəʊ]	,
And	**vow'd**	**that**	**the**	**Sparrow**	**,**
和	-	那	这	麻雀	,

并发誓，麻雀，

[huː]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[tʊk]	[ə'weɪ]	,
Who	**his**	**life**	**took**	**away**	**,**
WHO	他的	生活	采取	离开	,

他夺走了谁的生命，

[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[traɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['mɜːdə(r)]
Should	**be**	**tried**	**for**	**the**	**murder**
应该	是	尝试	为了	这	谋杀

应该因谋杀罪受审。

[ðə; ði]	['veri]	[nekst]	[deɪ]	.
The	**very**	**next**	**day**	**.**
这	非常	下一个	天	.

第二天。

['faɪnɪs]	.
FINIS	**.**
结束	.

结束。

['tʃɪldrənz] [tɔɪ] [bʊks] ,
Children's Toy Books ,
孩子们的 玩具 图书 ,

儿童玩具书

['juːnɪfɔːmli] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] [ɪm'belɪʃt] [wɪð]
UNIFORMLY PRINTED , AND EMBELLISHED WITH
均匀地 打印 , 和 修饰过的 和

印花均匀，并饰以……

['njuːmərəs] ['elɪgənt] ['kʌləd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Numerous elegant Coloured Engravings .
很多的 优雅的 有色 雕刻 .

大量精美的彩色版画。

[ɑːnt] [ænz] [gɪft] , [ɔː(r)] ['mɒrəl] ['embləmz] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] : [eit] [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Aunt Ann's Gift , or Moral emblems in Prose and Verse : 8 engravings 0 6
阿姨 安妮的 礼物 , 或者 道德 徽章 在 散文 和 诗 : 8 雕刻 - 6

安妮阿姨的礼物，或散文和诗歌中的道德寓意：8幅版画 0 6

['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [kɒk] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] : - [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Courtship and Marriage of Cock Robin and Jenny Wren : 30 engravings 0 6
求爱 和 婚姻 的 公鸡 罗宾 和 珍妮 鷦 : - 雕刻 - 6

知更鸟与鷦鹩的求偶与结婚：30幅版画 0 6

[kraɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] : - [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Cries of London : 16 engravings 0 6
哭泣 的 伦敦 : - 雕刻 - 6

伦敦的叫卖声：16幅版画 0 6

['flaʊəz] [ðæt] ['nevə(r)] [feɪd] : - [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Flowers that never Fade : 16 engravings 0 6
花朵 那 绝不 褪色 : - 雕刻 - 6

永不凋谢的花朵：16幅版画 0 6

['ɪnfənts] ['ælfəbet] : - [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Infant's Alphabet : 27 engravings 0 6
婴儿的 字母 : - 雕刻 - 6

婴儿字母表：27 幅雕刻 0 6

['dʒuːvɪˌnaɪl] ['pɑ:staimz] , [ɔː(r)] [spɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] : - [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Juvenile Pastimes , or Sports for the four Seasons : 30 engravings 0 6
少年 消遣 , 或者 运动的 为了 这 四 季节 : - 雕刻 - 6

少年消遣，或四季运动：30幅版画 0 6

['dʒuːvɪˌnaɪl] [tel] - [teɪl] : - [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Juvenile Tell - Tale : 16 engravings 0 6
少年 告诉 - 故事 : - 雕刻 - 6

青少年版《告密者》：16幅版画 0 6

['prɪti] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['pɪktʃəz] : - [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Pretty Stories and Pretty Pictures : 16 engravings 0 6
漂亮的 故事 和 漂亮的 图片 : - 雕刻 - 6

美丽的故事和美丽的图画：16幅版画 0 6

[swi:ts] [fɔː(r); fə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] : - [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Sweets for Leisure Hours : 16 engravings 0 6
糖果 为了 闲暇 小时 : - 雕刻 - 6

休闲时光甜点：16 款雕刻 0 6

[ʌn'lʌki] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌmp] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] : - [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Unlucky John , and his Lump of Silver : 16 engravings 0 6
倒霉 约翰 , 和 他的 块 的 银 : - 雕刻 - 6

倒霉的约翰和他的银块：16幅版画 0 6

['wɪʃɪŋ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] : - [ɪn'greɪvɪŋ] - [sɪks]
Wishing , or the Fisherman and his Wife : 16 engravings 0 6
祝 , 或者 这 渔夫 和 他的 妻子 : - 雕刻 - 6

许愿，或渔夫和他的妻子：16幅版画 0 6

[diːn] [ænd; ənd] ['mʌndeɪ] , ['printərz] , - - [striːt] , ['lʌndən] .
Dean and Munday , Printers , Threadneadle - Street , London .
院长 和 蒙迪 , 打印机 , - - 街道 , 伦敦 .

迪恩和蒙迪印刷厂，伦敦线头街。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神